

Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten.

Identification "D 330 F 6x2" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constr. à gauche, dans l'entrée

N° du châssis à gauche, à l'avant en haut sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant

Ident. du moteur "D 2 K T" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc

Importateur princ. -

Véhicule homologué - Signes fixes dans code du type D 330 F 6x2

## Châssis

Nombre d'essieux 3 \* Nombre de roues 8

Direction mécanique avec assistance hydraulique

Transmission mécanique synchr. ou boîte automatique \*\*

Nombre de vitesses \*\* Entraînement sur l'essieu médian \*

Frein de service AV= air compr./hydraulique, M+AR=air comprimé, 2 circ. à exp.interne, sur toutes les roues, régulateur selon charge sur les essieux M + AR

Frein auxiliaire { à ressorts, progressif, à exp.interne, sur l'essieu médian \*\*\*

Frein d'arrêt sur l'échappement non progressif ou à flux hydraul.

Ralentisseur lampes-témoin, avertisseur à baguette ou vibreur

Contrôle 2 circ. -

## Moteur

Marque SAURER Type D 2 K T

Construction en ligne Temps 4

Carburant D Position avant

Refroidiss. eau Nombre cylindr. 6

Alésage 130 Course 150

Cylindrée 11940 CV-impôt 60,81

Puissance en CV 330 DIN AV/min 2200

Bruit: vhc. en marche 86 dB/A; à proximité échapp. 96 dB/A

Bruit 85 dB/A AV/min 2350

Silencieux 1 = 300x250x100 ou 1090 mm

Mesure des gaz Bacharach 3,5 / Bosch noircissement 2,8

Déparasitage -

## Carrosserie

cabine avancée

Nombre de portes 2 Indic. vit. tachygraphe

Ceintures sécurité - Rétroviseur gauche + droite

Cale 2= 440x210x185mm Attelage sur demande

Antivol -

Nombre de places 2-6 av 2-6 contre - ar -

Dimensions §) int. ext.

Longueur - 8960 Empattements 4100 +)

Largeur 2300- 2500 Essieu double 1400

Hauteur 3130 Voie ++) av 1995 ar 1840

Porte à faux lat. - Voie M 1710

av 1650 ar -

ar 3210 Braquage g 17300 d 16200

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

## Poids

	avant	médian	arrière	total	§)
Poids à vide	4070		3930	8000	
Charge utile					
Poids total	6500	13000	6000	22000	
Garantie fabr.	11,00 - 20				(Variantes ++)
Dimons. pneus	16 / 7,75				voir
Pty / bar	6500	11500	6500		remarques)
Charge pour V max	100				
Garantie poids remorquable avec frein					
Garantie poids remorquable sans frein					
Garantie poids de l'ensemble				47000	
Poids remorquable testé				25000	
Vitesse maximale selon le constructeur				100	km/h
Vitesse maximale testée					km/h

Equipement \$)					
Feux de route	HCR	(E)			
Feux de croisement	HCR	(E)			
Feux de position	A	(E)	dans HCR		
Feux rouges	WBC	CH 1 0133 02			
Feux stop	WBC	CH 1 0133 02			
Clignoteurs	av	1 (E)	2a (E)	ar	WBC CH 1 0133 02
Catadioptres	av	1 (E)	1 (E)	ar	I (E)
Feux de gabarit	av	A (E)			
Feux complément.					
Eclairage plaque		1/ combiné			
Essuie-glace		2/ balais avec/330s lève-glace			
Avertisseurs		BOSCH 0 320 146 001			
		ou d'autres modèles homologués			

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette		
Marque et type	BERNA D 330 P 6x2		
Homologation N°	CH	3092 44	
Carrosserie			
Places	total	2-6	avant 2-6
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile	sel. carrosserie	CV-impôt	60,61
Poids total	19000	Cylindrée	11940

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Nombre d'essieux : véhicule à 3 essieux, l'essieu arrière étant relevable; entraînement sur l'essieu médian avec blocage du différentiel; l'essieu arrière, dirigé ou non, s'abaisse automatiquement lorsque l'essieu médian est chargé de 9,2 t; décharge de l'essieu arrière commandée par poussoir (assistance de démarrage).
- \*\*) Transmission : boîte mécanique à crabots à 5 vitesses ou boîte mécanique synchronisée à 5 vitesses avec ou sans groupe primaire; boîte à 5 ou 6 vitesses avec convertisseur de couple; boîte FULLER, 2x4+1 ou 3x4+1 vitesses ou boîte automatique ALLISON.
- \*\*\*) Frein à ressorts : pression par réservoir séparé; libération de secours par circuit AR; dispositif de secours: bouton-poussoir dans la cabine (plombage non exigé); libération mécanique par vis dans les cylindres de freins.
- +) Empattements : 3250 mm 3700 mm 4100 mm 4500 mm 5000 mm.
- |  | AV           | M    | AR           |
|--|--------------|------|--------------|
| ++) <u>Variante de pneus</u> : 10.00 - 20 MP charge AV + AR 6500 M 10800 (7,50) voies 2006 | 2006         | 1699 | 1851 mm      |
| 11.00 R 20 16 PR 6500 11500 (8,00)   | 1995 ou 1976 | 1710 | 1840 mm      |
| 11 R - 22,5 6000 10800 (8,00)  | 1995         | 1976 | 1710 1840 mm |
| 12 R - 22,5 6500 11500 (8,00)  | 1995         | 1976 | 1710 1840 mm |
| que pour largeur 2500 mm:  |              |      |              |
| 12.00 - 20 M 7500 13000 (7,75)   | 2096         | 1807 | 1840 mm      |
| 12.00 R 20 16 PR 6600 11800 (7,75)   | 2096         | 1807 | 1840 mm      |

§) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation. Les freins, le démarrage et les cales testés avec 22 t.

A noter dans le permis de circulation: (122) - Autorisé seulement sur les routes testées avec 22 t.

Lieu et date de l'homologation

Arbon, 01.02.77

ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50. Le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Homologation fédérale des types de véhicules

Camion ou  
tracteur à sellette  
(châssis)

B E R N A

D 330 F 6 x 2

CH 3092 44

F I C H E   C O M P L E M E N T A I R E   I.

Complément du 28.11.78 à Berne - St

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les types de transmission suivants:

ZF 4S - 120 GP + WSK

ZF 5S - 110 GP avec ou sans GV

ZF S6 - 90 + WSK

ZF K ou S - 130 B ou 130 S

FULLER RTO 9513

ALLISON HT 750 CRD

ALLISON HT 750 DRD ou CLBT 750

avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1

à proximité de l'échappement: 95,0 dB/A à 2450 min<sup>-1</sup>

Nouvel emplacement du No du châssis: à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron,  
derrière le pare-chocs

Nouvelle charge sur l'essieu avant : 8500 kg

Remplace la fiche complémentaire du 16.08.78  
essieux propulseurs

Complément du 06.08.79 à Berne - Gau/Ad

Châssis : livrable sur demande également avec un essieu remorqué non relevable (dirigé ou non dirigé).

Variante de l'empattement : 3950 mm, 4400 mm, 4800 mm, 5200 mm, 5700 mm.

Porte à faux AR : calcul du porte à faux arrière admis selon la LC du DFJP du 16.01.75, annexe 1.